

## Entre sobras y sobras me faltas

Nos faltó una noche de franela  
de pijama feo y calcetín por fuera  
de sofá con ducha fría y traicionera  
  
con masaje, crema, una copita y velas

Nos faltó una mentira entera  
una falsa espera y una tarde fea  
nos faltó desdibujar tu nombre  
y nuestro corazón de toda la escalera

Nos faltó una sábana de Ikea  
un viaje de cartón, un despertar de seda  
un día remolón y una caricia vieja  
un vámonos pa' allá y un sea donde sea

Nos faltó una noche sin dormir  
y un baile de salón en una calle estrecha  
nos faltó descaminar Madrid  
  
desencallar el fin y reservar la fecha

Y sobraron los cuatro disparos  
que con tanto descaro nos dio el corazón  
y sobraron los veinte puñales  
y es que a veces la vida no atiende a razón  
  
y entre sobras y sobras me faltas  
y me faltan las sobras que tenía tu amor  
y sobraron las quinientas veces que dijimos  
que no

Nos faltaron un par de señales  
unos cuantos rivales  
y un trocito de adiós  
nos faltó despertar con abrazos  
nos faltó una deriva por dos  
y sobraron los cuatro finales  
que con tanto detalle nos dio el corazón  
y sobró lo de ser incapaces

We misten een flannelen nacht  
met lelijke pyjama en 'n sok binnenste buiten  
op de bank met 'n koude en verraderlijke  
douche  
met massage, crème, een drankje en kaarsen

We misten een hele leugen  
een vals afwachten en een lelijke namiddag  
we moesten jouw naam nog uitvegen  
en ons hart van de hele trap

We misten een laken van de Ikea  
een reis van karton, een zijden ontwaken  
een luie dag en een oude streling  
een laten we daarheen gaan en maakt niet uit  
waar

We misten een slapeloze nacht  
en een stijldans in een nauwe straat  
we moesten Madrid nog op een dwaalspoor  
zetten  
het einde weer vlot trekken en de datum  
reserveren

En de vier schoten bleven over  
die het hart ons gaf met zoveel brutaliteit  
en de twintig dolken bleven over  
en het is dat het leven soms geen zorg draagt  
voor redelijkheid  
en tussen de restjes en restjes mis ik je  
en ik mis de restjes die jouw liefde had  
en meer dan vijfhonderd keer keer zeiden we  
nee

We misten een paar tekens  
en wat rivalen  
en een stukje tot ziens  
we misten wakker worden met omhelzingen  
we misten een drift voor twee  
en de laatste vier bleven over  
die het hart ons gaf met zoveel details  
en het was overbodig om onbekwaam te zijn

y es que a veces no afina ni rima el valor

y entre sobras y sobras me faltas  
y me faltan las sobras que tenía tu amor  
y sobraron las quinientas veces que dijimos  
que no

Y sobraron los cuatro disparos  
que con tanto descaro nos dio el corazón  
y sobraron los veinte puñales  
y es que a veces la vida no atiende a razón

y entre sobras y sobras me faltas  
y me faltan las sobras que tenía tu amor  
y sobraron las quinientas veces que dijimos  
que no



© Een vertaling van Taal leren met muziek !

<https://www.italiaans-spaans-leren.nl/>

© 2021 | Taal leren met muziek

Vertaalde songteksten zijn ons intellectueel eigendom en mogen niet zonder toestemming hergebruikt worden. Wij besteden hier tijd en moeite aan. Wil je het hergebruiken? Stuur ons dan een mailtje s.v.p. Grazie ! Gracias !

en het is dat de waarde soms niet goed klinkt  
noch rijmt

en tussen de restjes en restjes mis ik je  
en ik mis de restjes die jouw liefde had  
en meer dan vijfhonderd keer keer zeiden we  
nee

En de vier schoten bleven over  
die het hart ons gaf met zoveel brutaliteit  
en de twintig dolken bleven over  
en het is dat het leven soms geen zorg draagt  
voor redelijkheid

en tussen de restjes en restjes mis ik je  
en ik mis de restjes die jouw liefde had  
en meer dan vijfhonderd keer keer zeiden we  
nee